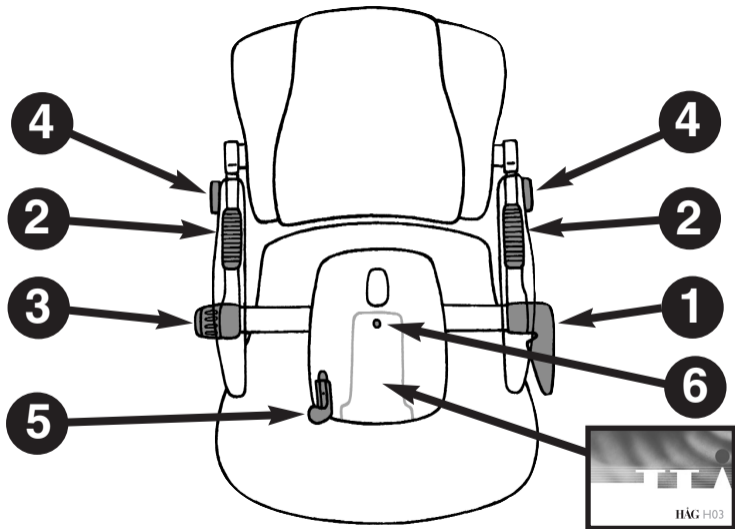
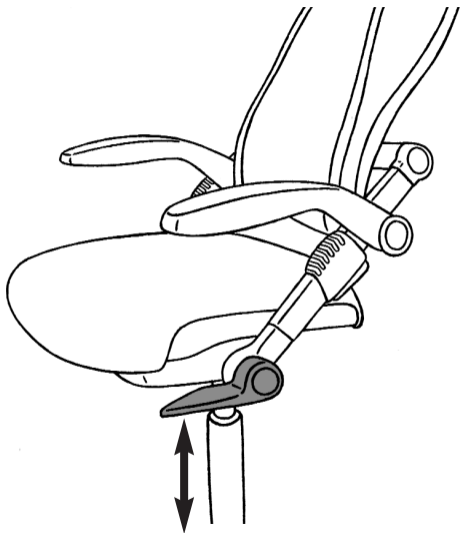


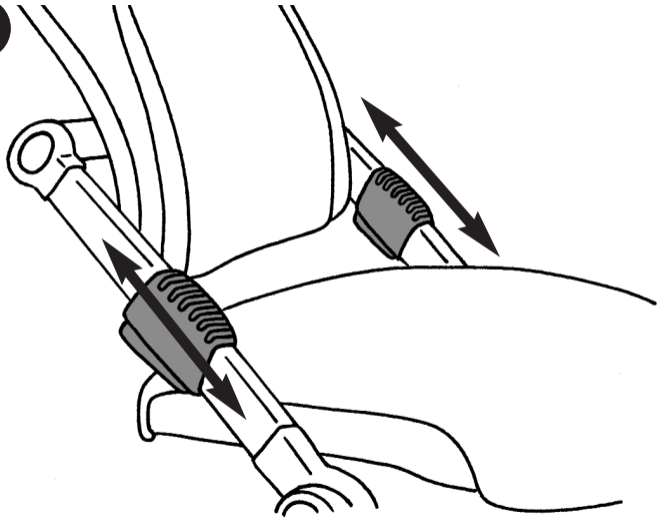
HÅG H03



1



2



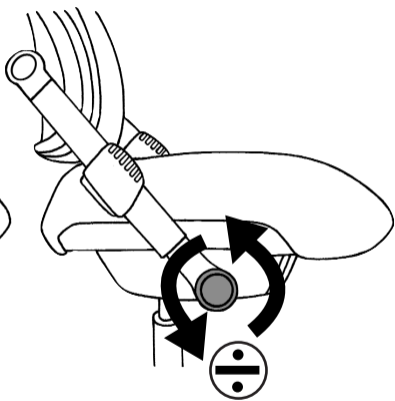
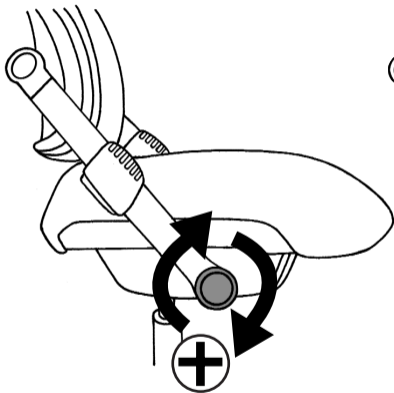
2

- N** På HÅG H03 blir setedybden og rygghøyden innstilt i ett og samme grep. Denne innstillingen justerer samtidig stolens vippemotstand forover og bakover.
- GB** On HÅG H03 the seat depth and the back height is adjusted simultaneously in one grip. When doing this adjustment the mechanism offers a self-stabilising effect on the tilt tension forward and backward.
- D** Bei HÅG H03 werden Sitztiefe und Rückenlehnenhöhe gleichzeitig mit einem Handgriff angepasst. Auf diesen Einstellungsvorgang reagiert die Mechanik mit einer Selbststabilisierung der vorwärtigen und rückwärtigen Neigung.
- S** På HÅG H03 är sits- och ryggstödsinställningarna synkroniserade så att båda ställs in i ett och samma moment. Denna inställning ställer även in gungmotståndet framåt och bakåt.

2

- DK** På HÅG H03 justeres sædedybde og ryg højde samtidig via et enkelt håndtag. Ved indstilling af stolen reguleres for og bagover vip automatisk.
- F** Sur HAG H03 la profondeur d'assise et la hauteur du dossier s'ajustent en un tour de main. Le mécanisme offre alors un effet auto-stabilisant de la tension vers l'avant et vers l'arrière.
- NL** Op HÅG H03 worden zitdiepte en rugleuninghoogte met één handeling ingesteld. Tegelijkertijd wordt met dezelfde handeling de stabilisatie van de schommelweerstand aangepast.
- ES** En la HÅG H03 la profundidad de asiento y la altura de respaldo se ajustan de forma simultánea con una sola pulsación del mecanismo. Al efectuar este ajuste, el mecanismo ofrece un efecto de estabilización automática en la tensión de balanceo hacia delante y hacia atrás.

3



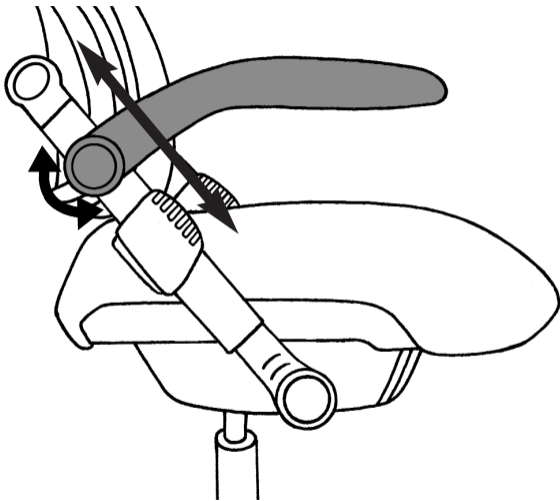
3

- N** Rattet ved stolsetets høyre side (tilgjengelig på HÅG H03 340, 350 og 360) gir muligheten for en personlig innstilling av vippemotstanden.
- GB** The wheel on the right hand side of the seat, available on HÅG H03 340, 350 and 360, offers a personalisation of the liveliness of the chair.
- D** Das Rad an der rechten Seite des Sitzes, möglich bei HÅG H03 340, 350 und 360, ermöglicht eine individuelle Anpassung der Beweglichkeit des Stuhles an das persönliche Empfinden.
- S** Ratten på höger sida av sitsen, tillgänglig på HÅG H03 340, 350 och 360, ger möjlighet till en personlig inställning av gungmotståndet.

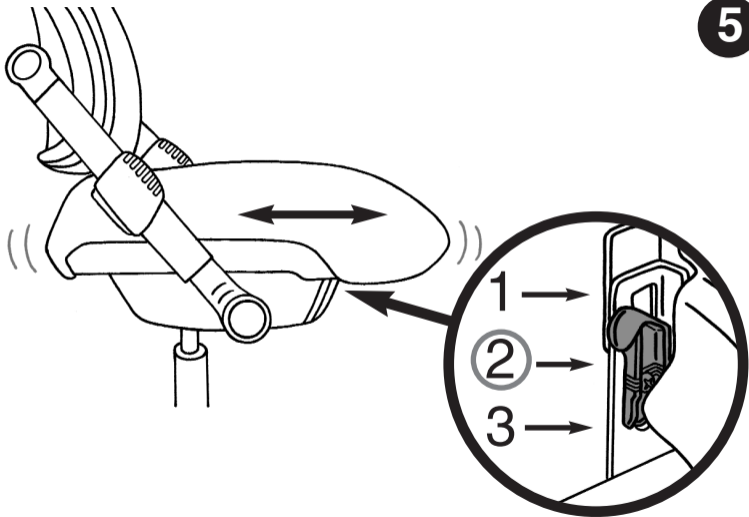
3

- DK** Ved hjælp af håndtaget på højre side af stolen er der mulighed for at individualisere stolen yderligere efter den enkeltes behov. (Modellerne HÅG H03 340, 350 og 360).
- F** La molette à droite de l'assise, disponible sur HÅG H03 340, 350 et 360 offre une personnalisation minutieuse du siège.
- NL** De knop aan de rechterzijde van de zitting, beschikbaar op de modellen HÅG H03 340, 350 en 360, biedt een individuele instelling van de schommelweerstand.
- ES** El volante en el costado derecho del asiento, disponible en la HÅG H03 340, 350 y 360, posibilita una personalización de la vivacidad de la silla.

4



5



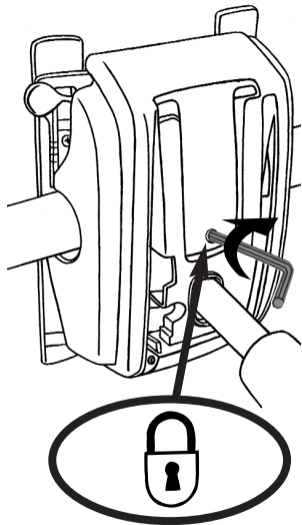
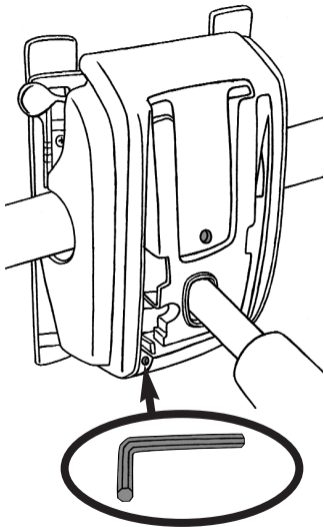
5

- N** Setet og ryggen er satt i et optimalt forhold til hverandre. Ved behov kan brukeren ved hjelp av en liten hendel overstyre forholdet for å få en optimal tilpasning.
- GB** The seat and the back are set in an optimal position in relation to each other. For certain body types this placing may need to be overridden, and a small lever is present for this override.
- D** Sitz und Rücken stehen in optimaler Beziehung zueinander. Von einigen Benutzer-typen könnte jedoch eine Feineinstellung erwünscht sein. Ein kleiner Hebel bietet diese Möglichkeit.
- S** Avståndet mellan sits och ryggstöd är placerat i optimalt läge i relation till varandra. Vissa personer kan behöva göra en extra justering av avståndet, vilket då enkelt kan göras med ett reglage.

5

- DK** Sæde og ryg er tilpasset hinanden så en optimal indstilling opnås, men efter ønske kan den automatiske indstilling let overstyres.
- F** L'assise et le dossier sont optimisés pour fonctionner ensemble. Il est toutefois possible de les ajuster en fonction de la morphologie de chacun.
- NL** Zitting en rugleuning zijn in een optimale verhouding ten opzichte van elkaar ingesteld. Voor afwijkende lichaamstypen kan deze verhouding aangepast worden met de kleine hendel aan de rechterzijde van de zitting.
- ES** El asiento y el respaldo se encuentran en una posición óptima en relación mutua. En el caso de determinados tipos de complejión puede ser necesario variar esta ubicación, para lo cual existe una pequeña palanca debajo del asiento.

6



6

- N** Ønsker du å låse stolen, bruk unbrakonøkkelen på undersiden av setet.
- GB** If you wish to lock the seat, use the Allan key placed underneath the seat.
- D** Falls Sie den Stuhl arretieren möchten, verwenden Sie den Imbusschlüssel, der unter dem Sitz zu finden ist.
- S** Om du önskar att låsa gungan, använd insexnyckeln placerad under sitsen.
- DK** Sædevippet kan fastlåses ved hjælp af et håndtag under sædet.
- F** Si vous souhaitez bloquer votre siège utilisez la clé alêne placée sous l'assise
- NL** Als u de zitting wilt vastzetten kunt u de inbusleutel gebruiken die aan de onderkant van de zitting zit.
- ES** Si desea fijar el asiento, utilice la llave Allan situado debajo del asiento.

N *Hold stolen ren for støv og skitt. Rengjør stolens tapetsering med bruk av en lett fuktig eller tørr klut. Ikke fjern deksler eller forsøk å åpne setebeslaget. Hvis behov for teknisk assistanse eller du trenger å reparere eller skifte liftomat – kontakt din HÅG forhandler eller HÅGs service personell.*

Sjekk at du har valgt de rette trinsene i forhold til den type gulv stolen skal brukes på (harde trinser for mykt gulvbelegg, myke trinser for hardt gulv). Stolen er testet med tilpassede trinser, slik at ikke en ubelastet stol triller uten hensikt. Alle fem trinsene må være av samme type.

GB *Keep your chair free from dust and dirt. Clean the upholstered parts with damp or dry cloth. Do not remove any covers or try to open the seat mechanism. If technical maintenance is needed, or if the gas lift needs to be replaced or repaired- contact your HÅG dealer or HÅG service personnel.*

Make sure that you have chosen the right castors for the floor surface where you intend to use the chair (castors with rigid wheels for carpeted floors, castors with resilient tyred wheels for hard floor covering). The chair has been tested with appropriate castors so that the unloaded chair will not roll unintentionally. All five castors must be of the same type.

D Halten Sie Ihren Stuhl frei von Staub und Schmutz. Säubern Sie die gepolsterten Teile mit einem feuchten oder trockenen Tuch. Entfernen Sie keine Abdeckungen, und versuchen Sie nicht die Sitzmechanik zu öffnen. Kontaktieren Sie Ihren HÅG-Händler oder das HÅG-Servicepersonal, wenn Sie technische Unterstützung oder den Austausch der Gasfeder benötigen.

Überprüfen Sie, ob Sie für die Oberflächenbeschaffenheit des Fußbodens die richtigen Rollen gewählt haben (harte Rollen für weiche Böden, Bsp. Teppich; weiche Rollen für harten Bodenbelag, Bsp. Stein, Holz, o.ä). Der Stuhl ist mit Rollen geprüft worden, die unbeabsichtigtes Rollen des unbelasteten Stuhls vermeiden. Alle fünf Rollen sollen gleichen Typs sein.

S Håll din stol ren från damm och smuts. Rengör klädseln med fuktig eller torr trasa. Öppna ej sitsmekanismen. Vid behov av teknisk service – reparation eller byte av liftomat, kontakta din HÅG återförsäljare eller HÅG service personal.

Säkerställ att du har valt rätt typ av hjul till golvet yta där stolen skall användas (lättrullande hjul för heltäckande golv, trögrullande hjul med gummibana för hårda golv). Stolen är testad med hjul som är avsedda för respektive golvunderlag, för att den obelastade stolen ej skall rulla oavsiktligt. Alla fem hjul måste vara av samma sort.

- DK** *Forsøg ikke selv: At reparere stolen ved tekniske fejl, udskifte gaslift eller lign. Kontakt altid en HÅG forhandler eller HÅG montør for reparation eller vedligeholdelse. Eventuelle pletter på sæde og ryg betræk kan fjernes ved hjælp af en tør eller fugtig klud. Undgå så vidt muligt støv og snavs for optimal vedligeholdelse af stol og stof.*

Vær opmærksom på at vælge de rigtige hjul i forhold til gulvbelægning (hårde hjul beregnet til tæppebelægning, bløde hjul til hårde gulve).

Hjulene på stolen vil altid stå stille, når stolen ikke er i brug. Alle hjul på stolen skal være af samme type.

- F** *Protégez votre siège de la poussière. Nettoyez le régulièrement avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'essayez pas d'ouvrir le mécanisme. Si vous avez besoin d'assistance technique ou si vous avez un problème avec le vérin, faites appel à votre distributeur HÅG.*

Assurez vous que vous avez choisi les bonnes roulettes en fonction de votre sol (roulettes dures pour sol moquette, roulettes avec bande de caoutchouc pour les sols durs). Le siège a été testé avec les roulettes appropriées afin que le siège sans charge ne roule pas par inattention.

NL *Houd uw stoel vrij van stof en vuil. Maak de beklede onderdelen schoon met een vochtige of droge doek. Neem, in het geval dat u technische assistentie nodig heeft voor het zittingmechanisme of de gaslift, contact op met uw HÅG dealer of HÅG Customer Service.*

Wees er zeker van dat u de juiste wielen bij de juiste ondergrond kiest. Harde wielen voor een beklede vloer, zachte wielen voor harde vloeren. De stoel is getest met de juiste wielen zodanig dat de onbemande stoel niet uit zichzelf weg zal rollen. De vijf wielen moeten van hetzelfde type zijn.

ES *Mantenga su silla limpia y sin polvo. Limpie las partes tapizadas con un trapo húmedo o seco. No quite ninguna cubierta ni intente abrir el mecanismo de asiento. En caso de necesitar mantenimiento técnico, o de requerir el cambio o arreglo del pistón de gas - contacte con su distribuidor HÅG o con el personal del servicio HÅG.*

Asegúrese de que ha elegido las ruedas adecuadas para la superficie en la que desea utilizar la silla (ruedas duras para suelos blandos, ruedas blandas para suelos duros). La silla ha sido probada con ruedas apropiadas para que la silla no se mueva indeseadamente al liberarse del peso del usuario. Las cinco ruedas deben ser del mismo tipo.

HÅG asa
Fridtjof Nansens vei 12
P.O. Box 5055.Majorstua
N - 0301 Oslo - Norway
Phone: + 47 22 59 59 00
Fax: + 47 22 59 59 59

Web: www.hag.no

the **HÅG** movement



Trykk: GRØSET™